Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гаврилов Сергей Александрович
Должность: И.О. Ректора
Дата подписания: 19.06.2025 14:43:11
Уникальный программный ключ:
f17218015d82e3c1457d1df9e244def505047355

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский университет
«Московский институт электронной техники»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
_____А.Г. Балашов
«30» августа 2024 г.
М.П.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Основы жестового языка»

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»
Направленность (профиль) – «Лингводидактика и переводоведение»

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат 00FCD5F6E07DC83F809D56CE1D350ACCD1
Владелец ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ "МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ ЭЛЕКТРОННОЙ ТЕХНИКИ"
Действителен с 09.04.2025 по 03.07.2026

Москва 2024

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций образовательных программ:

Компетенции	**Подкомпетенции, формируемые в дисциплине**	**Индикаторы достижения компетенций**
УК-9.Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.Жест Способен использовать базовые дефектологические знания о сообществе глухих с опорой на специфику жестового языка (ЖЯ) с учетом менталитета глухих, картины мира, проблем культурной идентичности и диалога культур в социальной и профессиональной сферах	**Знания**: общих понятий инклюзивной компетентности, особенностей получения базовых дефектологических знаний по организации сообщества глухих, специфике жестовых языков (ЖЯ), картине мира глухих, проблемам культурной идентичности и межкультурной коммуникации в социальной и профессиональной сферах. **Умения:** планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), достигать эффективной коммуникации, используя основы ЖЯ для преодоления культурных барьеров; **Опыт:** владения коммуникативными навыками в социальной и профессиональной сферах с лицами с ОВЗ посредством выполнения кейс-заданий по жестовым языкам (ЖЯ); поддержания диалога на русском жестовом языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Основы жестового языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы. Дисциплина-является элективной.

Дисциплина предполагает наличие знаний, умений и компетенций, полученных студентами в процессе изучения дисциплины «Русский язык и культура речи» и поможет в дальнейшем оптимальному овладению дисциплиной «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

Дисциплина предназначена для первичного знакомства студентов бакалавриата с русским жестовым языком, его особенностями и разнообразием с опорой на базовые дефектологические знания.

Русский жестовый язык (РЖЯ) – лингвистическая система, обладающая собственной лексикой и грамматикой. Это коммуникативная система, план выражения которой строится не на акустической, а на кинестетической (жестикуляторно-мимической) основе. Система, содержащая начальные сведения о жестовом дискурсе, которая знакомит бакалавров с особенностями общения с людьми с нарушениями слуха в процессе межкультурного взаимодействия.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Курс	Семестр	Общая трудоёмкость (ЗЕ)	Общая трудоёмкость (часы)	Контактная работа			Самостоятельная работа (часы)	Промежуточная аттестация
				Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
2	3	2	72	16	-	16	40	За

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ и наименование модуля	Контактная работа			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
	Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
1. Языковое сознание. Основные различия языковой картины мира носителей государственного языка РФ и русского жестового языка.	6		2	4	Опрос по заданной теме на понимание смысла задания и практического использования полученных результатов

№ и наименование модуля	Контактная работа			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
	Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
2. Русский жестовый язык (РЖЯ): понятие, история изучения. Лексика, этимология жестов; особенности дискурса в РЖЯ и звучащих языках; сопоставительное изучение грамматики и семантики РЖЯ.Использование вербальных и невербальных кодов в процессе коммуникации	2	-	2	14	Проверка и анализ презентаций на заданную тему. Тестирование Контроль выполнения ДЗ 1
3. Дактилология. Структура и функции. Правила дактилирования. Хиремика. Иконичность и транспарантность жестов.	4	-	6	14	Представление и сравнительный анализ результатов ПОЗ Контрольный показ по теме Хиремика Контроль выполнения ДЗ 2
4. Теория и практика перевода (изучение жестового словаря по тематике в кол-ве 300-500 жестовых единиц.). Монологический и диалогический жестовый дискурс.	4	-	6	8	Контроль выполнения ДЗ 3 Итоговый контроль выполнения показов самостоятельных творческих заданий по созданию тематических видеоответов на РЖЯ с последующей публичной их презентацией. Зачет.

4.1. Лекционные занятия

№ модуля дисциплины	№ лекции	Объем занятий (часы)	Краткое содержание
1	1	2	Языковое сознание и пути его исследования. Интерпретация смыслов и модели мира. Основные различия языковой картины мира носителей государственного языка РФ и русского жестового языка, различие модальностей восприятия. Общие понятия инклюзивной компетентности при работе с учащимися с ОВЗ. Эволюция коммуникативной компетенции языковой личности как объекта лингвистического изучения.
	2	4	Жестовые языки мира. Русский жестовый язык (РЖЯ): понятие, история появления и изучения. Лингвистическая характеристика РЖЯ. Лексика, этимология жестов. Когнитивная метафора и метонимия в жестовых и звучащих языках.
2	3	1	Жестовый язык – средство межличностного общения людей с нарушениями слуха и речи. Особенности дискурса в русском жестовом и других жестовых языках. Две функциональные разновидности языка глухих: разговорный жестовый язык (РЖЯ) как полноценная языковая система со своей лексикой, грамматикой и синтаксисом – функциональный субститут звуковой разговорной речи; калькирующий жестовый язык (КЖЯ), как вторичная знаковая система.
	4	1	Сопоставительное изучение грамматики и семантики звучащего дискурса и РЖЯ. «Элементарные единицы жестового дискурса» (ЭДЕ) как аналоги словосочетаний и простых предложений и «супер-дискурсивные единицы» (СДЕ) как аналоги простых и сложных предложений в звучащей речи.
3	5	1	Дактилология. Структура и функции дактильной речи. Речевые жесты. Структура русского жестового языка. Морфологические особенности русского жестового языка. Правила дактилирования.
	6	1	Структура дактильной азбуки. Хиремика. Главные свойства жеста в русском жестовом языке: конфигурация; локализация (место исполнения); движение, его характер, а также немануальный компонент
	7	2	Пространство и время в звучащих и жестовых языках. Иконичность и транспарантность жестов.
4	8	4	Практика перевода (изучение жестового словаря по тематике в кол-ве 300-500 жестовых единиц.) Монологический и диалогический жестовый дискурс.

4.2. Практические занятия

№ модуля дисциплины	№ лекции	Объем занятий (часы)	Наименование занятия
1	1	1	Языковое сознание и пути его исследования. Интерпретация смыслов и модели мира. Основные различия языковой картины мира носителей государственного языка РФ и русского жестового языка, различие модальностей восприятия. Общие понятия инклюзивной компетентности при работе с учащимися с ОВЗ. Эволюция коммуникативной компетенции языковой личности как объекта лингвистического изучения.
	2	1	Жестовые языки мира. Русский жестовый язык (РЖЯ): понятие, история появления и изучения. Лингвистическая характеристика РЖЯ. Лексика, этимология жестов. Когнитивная метафора и метонимия в жестовых и звучащих языках.
2	3	1	Жестовый язык – средство межличностного общения людей с нарушениями слуха и речи. Особенности дискурса в русском жестовом и других жестовых языках. Две функциональные разновидности языка глухих: разговорный жестовый язык (РЖЯ) как полноценная языковая система со своей лексикой, грамматикой и синтаксисом – функциональный субститут звуковой разговорной речи; калькирующий жестовый язык (КЖЯ), как вторичная знаковая система.
	4	1	Сопоставительное изучение грамматики и семантики звучащего дискурса и РЖЯ. «Элементарные единицы жестового дискурса» (ЭДЕ) как аналоги словосочетаний и простых предложений и «супер-дискурсивные единицы» (СДЕ) как аналоги простых и сложных предложений в звучащей речи.
3	5	2	Дактилология. Структура и функции дактильной речи. Речевые жесты. Структура русского жестового языка. Морфологические особенности русского жестового языка. Правила дактилирования.
	6	2	Структура дактильной азбуки. Хиремика. Главные свойства жеста в русском жестовом языке: конфигурация; локализация (место исполнения); движение, его характер, а также немануальный компонент
	7	2	Пространство и время в звучащих и жестовых языках. Иконичность и транспарантность жестов.
4	8	6	Практика перевода (изучение жестового словаря по тематике в кол-ве 300-500 жестовых единиц.) Монологический и диалогический жестовый дискурс. Итоговые контрольные мероприятия. Зачет.

4.3. Лабораторные работы

[Не предусмотрены].

4.4. Самостоятельная работа студентов

№ модуля дисциплины	Объем занятий (часы)	Вид СРС
1	4	СРС 1. Подготовка к практическому занятию 1. изучение теоретического материала (анализ и проработка материала и других источников); 2. самостоятельная подготовка презентации по изучаемой теме.
2	4	СРС 2. Подготовка к практическому занятию 1. изучение теоретического материала (анализ и проработка материала и других источников); 2. Подготовка к контрольному тестированию по изученной тематике.
	6	СРС 3. Выполнение ДЗ 1 1. изучение теоретического материала (анализ и проработка изученного материала и внешних источников); 2. подготовка заданий по изучаемой тематике.
	4	СРС 4. Подготовка к контрольному тестированию по изученной тематике.
3	4	СРС 5. Подготовка к практическому занятию 1. изучение практического видеоматериала (анализ и проработка); 2. подготовка Презентации.
	6	СРС 6. Выполнение ДЗ 2 1. изучение практического видеоматериала (анализ и проработка материалов внешних электронных ресурсов); 2. самостоятельное выполнение тематического задания
	4	СРС 7. Подготовка к контрольной работе по изученной тематике; анализ звучащих и жестовых культур.
4	8	СРС 8. Выполнение ДЗ 3 1. изучение практического видеоматериала (анализ и проработка материалов внешних электронных ресурсов); 2. подготовка к показу творческих заданий на основе самостоятельной работы по созданию тематических видеоответов на русском жестовом языке (РЖЯ) с последующей публичной их презентацией.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

[Не предусмотрены].

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы студентов в составе УМК дисциплины (ОРИОКС// URL: http://orioks.miet.ru/) представлено следующими материалами:

1. Текстами лекций;
2. Списком рекомендованной литературы;
3. Методическими рекомендациями студенту;
4. Заданиями к практическим занятиям.

- ✓ **Модуль 1**

Режим доступа: https://orioks.miet.ru/moodle/user/index.php?id=272

- ✓ **Модуль 2**

Режим доступа: https://orioks.miet.ru/moodle/user/index.php?id=272

- ✓ **Модуль 3**

Режим доступа: https://orioks.miet.ru/moodle/user/index.php?id=272

- ✓ **Модуль 4**

Режим доступа: https://orioks.miet.ru/moodle/user/index.php?id=272

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Литература

1. Харламенков, А. Е. Русский жестовый язык. Начала : учебник для вузов / А. Е. Харламенков. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 383 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14701-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/544312 (дата обращения: 29.03.2024).
2. Харламенков, А. Е. Русский жестовый язык. Постановка рук : практическое пособие для вузов / А. Е. Харламенков. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 138 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17941-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/545087 (дата обращения: 29.03.2024).
3. Харламенков, А. Е. Короткие слова: предлоги, частицы, союзы. Справочник переводчика русского жестового языка : учебник для среднего профессионального образования / А. Е. Харламенков. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 115 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-15147-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/544450 (дата обращения: 29.05.2024).

Периодические издания

1. Борисова Л. В. Лингвофилософские аспекты русского жестового дискурса //Экономические и социально-гуманитарные исследования. 2016. № 4 (12). С. 63-68 Режим доступа https://elibrary.ru/item.asp?id=27531192
2. Борисова Л. В. Пространство в жестовых языках как лингвофилософская категория // Экономические и социально-гуманитарные исследования. 2017. № 2 (14). С. 37—41. Режим доступа https://elibrary.ru/item.asp?id=29445764
3. Борисова Л. В. Категория иконичности в современной лингвофилософии // Экономические и социально-гуманитарные исследования. 2019. № 2 (22). С. 41-45. Режим доступа https://elibrary.ru/item.asp?id=38246040
4. Борисова Л. В. Категория телесности в современной лингвофилософии // Экономические и социально-гуманитарные исследования. 2022. № 4 (36). С. 77-82. Режим доступа https://elibrary.ru/item.asp?id=50159477

7. ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХБАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

1. Электронно-библиотечная система Лань : [сайт]. – Санкт-Петербург, 2011URL https://e.lanbook.com/(дата обращения: 29.05.2024)– Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ.
2. eLIBRARY.RU : Научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 -. – URL: https://www.elibrary.ru/defaultx.asp (дата обращения : 20.05.2024). – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
3. Борисова Л. В. К проблеме проектирования адаптационного модуля для глухих учащихся в рамках инклюзивного образования. / В сб. Лингвистика, лингводидактика и переводоведение: настоящее и будущее. Мат.-лы I Международной научно-практической конференции, Москва, НИУ МИЭТ, 2024. С. 130-135. – URL: https://elibrary.ru/item.asp?id=68583904 (дата обращения 24.05.2024) - Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
4. Толковый лексикографический словарь русского жестового языка. Русско-жестовый словарь / СурдоЦентр – URL: https://slovar.surdocentr.ru (дата обращения 24.05.2024) - Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе реализации обучения используется **смешанное обучение** (основано на интеграции технологий традиционного и электронного обучения, замещении части традиционных учебных форм занятий формами и видами взаимодействия в электронной образовательной среде).

Освоение образовательной программы обеспечивается ресурсами электронной информационно-образовательной среды ОРИОКС.

Применяются следующие **модели обучения:** модель смешанного обучения «Перевёрнутый класс».

Для взаимодействия студентов с преподавателем используются сервисы обратной связи: ОРИОКС – домашние задания, VK, электронная почта.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	**Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы**	**Перечень программного обеспечения**
Учебная аудитория	Специализированная мебель (место преподавателя, посадочные места для студентов) Материально-техническое оснащение: Доска Econom, 90x120 см, магнитно-маркерная, интерактивный мультимедийный комплекс, коммутатор D-link DGS-1024D, моноблоки MSIWindTOPAE2200-029, системный блок, монитор 1280-1024	Microsoft Office Kaspersky, WinRAR SL
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (компьютерный класс библиотеки)	Материально-техническое оснащение: 17 компьютеров, объединенных в сеть, с выходом в Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МИЭТ	Asure (Windows 7 Enterprise, Visual Studio 2010, Visual C++ 4.2 Enterprise), Adobe, AutoCAD, CorelDRAW, Graphics Suite Education Licen, MATLAB, Microsoft Office Pro, SolidWorks Enterprise PDM, Cadence, COMSOL

10. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ/ПОДКОМПЕТЕНЦИЙ

ФОС по подкомпетенции **УК-9.Жест** «Способен использовать базовые дефектологические знания о сообществе глухих с опорой на специфику жестового языка (ЖЯ) с учетом менталитета глухих, картины мира, проблем культурной идентичности и диалога культур в социальной и профессиональной сферах»

Фонд оценочных средствпредставлен отдельным документом и размещен в составе УМК дисциплины электронной информационной образовательной среды ОРИОКС// URL: http://orioks.miet.ru/.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

11.1. Особенности организации процесса обучения

Курс рассчитан на 72 часа, из них 16 часов лекционных занятий, 16 часов практических занятий, 40 – управляемая самостоятельная работа студентов. Материал курса разбит на 4 модуля, включающих в себя несколько подтем. На 6, 12 и 16 неделях бакалавру предстоит выполнить мануальный показ практических тематических заданий на визуально-кинетической основе в виде монолога, диалога и полилога, контрольную работу, а также 3 теста.

Практические занятия проходят в диалоговом режиме. Занятия предполагают использование компьютерной презентации, в которой отражены основные сведения по теме. Новый материал обсуждается в сравнении с уже ранее изученным в ходе интерактивного общения преподавателя и бакалавров между собой в малых группах.

При подготовке к семинарским занятиям бакалавры подбирают материал из источников, указанных в Перечне учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы бакалавров в составе УМК дисциплины для всех видов СРС по всем модулям. По этому материалу будут создаваться монологические и диалогические сообщения на заданную тему. Для регулирования контроля СРС проводится индивидуальное консультирование бакалавров преподавателем. Для взаимодействия бакалавров с преподавателем используются сервисы обратной связи.

Публичное представление результатов заданий СРС на опыт деятельности должно быть показано в аудитории на русском жестовом языке в визуально-кинестетическом формате и дополнено голосовым сопровождением, а также представлено в видеозаписи в силу специфики дисциплины, рассматривающей жестовый язык как коммуникативную систему, план выражения которой строится не на акустической, а на кинестетической (жестикуляторно-мимической) основе. Наряду с традиционными видами самостоятельной работы в курсе предусмотрена самостоятельная работа по созданию творческих тематических видеоответов на русском жестовом языке, видеоклипов с последующей публичной их презентацией.

Для получения зачета необходимо активно участвовать в экспресс-опросах, выполнить контрольные работы и тесты, подготовить презентации по теории и практике РЖЯ на заданную тему, публично представить полученные результаты.

11.2. Система контроля и оценивания

Для оценки успеваемости студентов по дисциплине используется накопительная балльная система.

Баллами оцениваются: выполнение каждого контрольного мероприятия в семестре (в сумме 30 баллов), активность в семестре (в сумме 30 баллов), итоговое индивидуальное творческое задание (10 баллов) и сдача зачета (30 баллов).

По сумме баллов выставляется итоговая оценка 100 баллов по предмету. Структура и график контрольных мероприятий доступен в ОРИОКС// URL: http://orioks.miet.ru/ .

Мониторинг успеваемости студентов проводится в течение семестра трижды: по итогам 1-6 учебных недель, 7 – 12 учебных недель, 13 – 16 учебных недель.

При выставлении итоговой оценки используется шкала, приведенная в таблице:

Сумма баллов	**Оценка**
Менее 50	2
50 – 69	3
70 – 85	4
86 – 100	5

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент Института ЛПО к. филол. наук, доцент _____/Л.В. Борисова/

Рабочая программа дисциплины «Основы жестового языка» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности (профилю) «Лингводидактика и переводоведение» разработана в Институте ЛПО и утверждена на заседании УС Института ЛПО «24» июня 2024 года, протокол №9.

Директор Института ЛПО _____/М.Г. Евдокимова/

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рабочая программа согласована с Центром подготовки к аккредитации и независимой оценки качества

Начальник АНОК _____/ И.М.Никулина /

Рабочая программа согласована с библиотекой МИЭТ

Директор библиотеки _____/ Т.П.Филиппова /